Лірична

<blockquote>Марині</blockquote>

Гілки, наче лапи, тремтять у ялин,<br />  
Пташині пісні, наче диво, —<br />  
Живеш в зачарованім колі рослин,<br />  
І звідти піти неможливо.

Хай черемхи тут сохнуть щодня на вітру,<br />  
Хай бузки опадають дощами, —<br />  
Все одно звідціля я тебе заберу<br />  
В свій палац під ясними зірками!

На тисячу літ чаклунами твій світ<br />  
Укритий від мене й від світла, —<br />  
І думаєш ти, що найкращий той цвіт,<br />  
Що в дикому лісі розквітнув.

Хай уранці не буде роси у бору,<br />  
Місяць з небом у сварці — не горе, —<br />  
Все одно звідціля я тебе заберу<br />  
В світлий терем з балконом на море!

В якій день на тижні, скажи завчасу,<br />  
Ти вийдеш до мене скрадливо,<br />  
Коли я тебе на руках понесу<br />  
Туди, де знайти неможливо?

Я украду тебе, як не скажеш ти: "Ні..."<br />  
Стільки сил змарнував без овацій!<br />  
І ти згоджуйся хоч би на рай в курені,<br />  
Якщо зайняті терем з палацом!

© Іван Редчиць. Переклад, 2009